



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
Республики Крым  
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»  
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)

Кафедра крымскотатарского и турецкого языкознания

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

Амир А. Эмирова  
«14» 04 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

Саттар З.М. Саттарова  
«14» 04 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.В.05 «Сопоставительная лингвистика»**

направление подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение  
профиль 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная  
лингвистика

факультет истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

Симферополь, 2021

Рабочая программа дисциплины Б1.В.05 «Сопоставительная лингвистика» для аспирантов направления подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение. Профиль 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика составлена на основании ФГОС ВО, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30.07.2014 № 903.

Составитель

рабочей программы

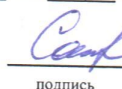
  
подпись

А.М.Эмирова, проф.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры крымскотатарского и турецкого языкознания

от 12.04 2021 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой

  
подпись

З.М. Сатгарова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании УМК факультета истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

от 13.04 2021 г., протокол № 8

Председатель УМК

  
подпись

Г.Р. Мамбетова

**1.Рабочая программа дисциплины Б1.В.05 «Сопоставительная лингвистика» для аспирантуры направления подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение, профиль 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.**

**2.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

**2.1. Цель и задачи изучения дисциплины (модуля)**

***Цель дисциплины (модуля):***

– заложить основы знаний о сопоставительной лингвистике как направлении общего языкознания, ее терминологическом аппарате и методах исследования.

***Учебные задачи дисциплины (модуля):***

– сформировать у аспирантов знания о сопоставительной лингвистике, ее направлениях и отличии от контрастивной лингвистики, сравнительно-исторического и типологического языкознания;

– выработать у аспирантов навыки работы с методами сопоставительной лингвистики;

– сформировать умения в области сопоставительного анализа.

**2.2. Планируемые результаты освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины Б1.В.05 «Сопоставительная лингвистика» направлен на формирование следующих компетенций:

УК-1 - способностью к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях

ПК-2 - способностью применять и разрабатывать различные средства анализа, оптимизации и обработки информации применительно к сложным лингвистическим системам

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

– современную научную парадигму, иметь системное представление о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности;

– основные методы и приемы осуществления исследовательской работы в области сравнительно-исторического, сопоставительного и типологического языкознания.

**Уметь:**

- проводить собственные научные исследования в рамках темы научной работы;
- демонстрировать знание современной научной парадигмы в области сравнительно-исторического и сопоставительно-типологического языкознания.

**Владеть:**

- высоким уровнем развития профессионального мышления, способностью использовать понятийный аппарат сопоставительной лингвистики в научных исследованиях;
- навыками анализа языковых фактов с позиций сравнительно-исторического и сопоставительно-типологического языкознания.

**3. Место дисциплины в структуре ОПОП.**

Дисциплина Б1.В.05 «Сопоставительная лингвистика» относится к дисциплинам вариативной части учебного плана.

**4. Объем дисциплины (модуля)**

(в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся)

Семестр	Общее кол-во часов	кол-во зач. единиц	Контактные часы						СР	Контроль (время на контроль)
			Всего	лек	лаб. зан.	практ. зан.	сем. зан.	ИЗ		
3	72	2	36	18		18			36	ЗаО
4	72	2	36	18		18			9	Экз (27 ч.)
Итого по ОФО	144	4	72	36		36			45	27

**5. Содержание дисциплины (модуля) (структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий)**

Наименование тем (разделов, модулей)	Количество часов														Форма текущего контроля
	очная форма							заочная форма							
	Всего	в том числе						Всего	в том числе						
л		лаб	пр	сем	ИЗ	СР	л		лаб	пр	сем	ИЗ	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Тема 1. Предмет курса, его теоретическая ценность и прикладная направленность.	16	4		4			8								реферат

Тема 2. Теоретические основания контрастивного изучения языков.	16	4		4			8									практическое задание
Тема 3. Сопоставление звукового строя языков.	16	4		4			8									реферат
Тема 4. Дифференциальные признаки фонем в сравниваемых системах.	16	4		4			8									практическое задание
Тема 5. Аспекты сопоставления в грамматике.	8	2		2			4									реферат
Всего часов за 3 семестр	72	18		18			36									
Форма промеж. контроля	Зачёт с оценкой															
Тема 6. Семантика как tertium comparationis при сопоставительном исследовании систем различных языков.	10	4		4			2									практическое задание
Тема 7. Теория функциональной грамматики.	10	4		4			2									практическое задание
Тема 8. Функционально- семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков.	10	4		4			2									практическое задание
Тема 9. Аспектология.	10	4		4			2									практическое задание
Тема 10. Сопоставительные характеристики категорий вида крымскотатарского, русского, английского языков.	5	2		2			1									реферат
Всего часов за 4 семестр	45	18		18			9									

Форма промеж. контроля	Экзамен - 27 ч.												
<b>Всего часов дисциплине</b>	117	36		36		45							
часов на контроль	27												

### 5. 1. Тематический план лекций

№ лекц	Тема занятия и вопросы лекции	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	Тема 1. Предмет курса, его теоретическая ценность и прикладная направленность. <i>Основные вопросы:</i> Основные аспекты компаративистики в тюркологии. Место сопоставительной (контрастивной) лингвистики в системе направлений лингвистической компаративистики.	Акт.	4	
2.	Тема 2. Теоретические основания контрастивного изучения языков. <i>Основные вопросы:</i> Теоретические аспекты контрастивной компаративистики. Из истории контрастивных исследований.	Акт.	4	
3.	Тема 3. Сопоставление звукового строя языков. <i>Основные вопросы:</i> Фонетическая компаративистика. Фонематическая парадигматика, синтагматика и трансформаторика.	Акт.	4	
4.	Тема 4. Дифференциальные признаки фонем в сравниваемых системах. <i>Основные вопросы:</i> Контрастивные показатели фонем в сравниваемых системах. Ударение и интонация в компаративном аспекте.	Акт.	4	
5.	Тема 5. Аспекты сопоставления в грамматике. <i>Основные вопросы:</i>	Акт.	2	

	Контрастивная аспектология в грамматике. Семасиологический и ономасиологический подходы при традиционном контрастировании.			
6.	<p>Тема 6. Семантика как <i>tertium comparationis</i> при сопоставительном исследовании систем различных языков.</p> <p><i>Основные вопросы:</i>          Понятие <i>tertium comparationis</i> - «третье сравниваемое» как основа для оценки сравниваемых единиц.          Формально-структурное сопоставление и контрастирование на базе функционально-семантических категорий.</p>	Акт.	4	
7.	<p>Тема 7. Теория функциональной грамматики.</p> <p><i>Основные вопросы:</i>          Функциональная грамматика как направление лингвистики.          Универсальные функционально-семантические категории и их репрезентация в системах разных языков.</p>	Акт.	4	
8.	<p>Тема 8. Функционально-семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков.</p> <p><i>Основные вопросы:</i>          Понятие функционально-семантической категории в функциональной грамматике и роль среды в теории системной лингвистики.</p> <p>Функции грамем как <i>tertium comparationis</i> для сопоставления единиц различных языков.</p>	Акт.	4	
9.	<p>Тема 9. Аспектология.</p> <p><i>Основные вопросы:</i>          Аспектуальность и аспектология.          Категория вида/аспекта как универсальная грамматическая категория глагола.</p>	Акт.	4	

	Формирование теории функциональной грамматики на базе исследования аспектуальных категорий.			
10.	Тема 10. Сопоставительные характеристики категорий вида крымскотатарского, русского, английского языков.  <i>Основные вопросы:</i> Аспектологическое компаративное исследование крымскотатарского, русского, английского языков.	Акт.	2	
	<b>Итого</b>		<b>36</b>	<b>0</b>

## 5. 2. Темы практических занятий

№ занятия	Наименование практического занятия	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	Тема 1. Предмет курса, его теоретическая ценность и прикладная направленность. <i>Основные вопросы:</i> Сопоставление звукового строя языков. Место сопоставительной (контрастивной) лингвистики в системе направлений лингвистической компаративистики.	Акт.	4	
2.	Тема 2. Теоретические основания контрастивного изучения языков. <i>Основные вопросы:</i> Контрастивная лингвистика. Из истории контрастивных исследований.	Акт.	4	
3.	Тема 3. Сопоставление звукового строя языков. <i>Основные вопросы:</i> Сопоставление сонантного и консонантного строя языков. Фонематическая парадигматика, синтагматика и трансформаторика.	Акт.	4	
4.	Тема 4. Дифференциальные признаки фонем в сравниваемых системах. <i>Основные вопросы:</i>	Акт.	4	



	Фонетическая компаративистика. Ударение. Компаративный подход к изучению. Интонация. Компаративный подход к изучению.			
5.	Тема 5. Аспекты сопоставления в грамматике.  <i>Основные вопросы:</i> Компаративные аспекты грамматики. Семасиологический и ономасиологический подходы при традиционном контрастировании.	Акт.	2	
6.	Тема 6. Семантика как <i>tertium comparationis</i> при сопоставительном исследовании систем различных языков. <i>Основные вопросы:</i> Семасиологический подход. Ономасиологический подход.	Акт.	4	
7.	Тема 7. Теория функциональной грамматики.  <i>Основные вопросы:</i> Семантика как <i>tertium comparationis</i> при сопоставительном исследовании систем различных языков. Формально-структурное сопоставление и контрастирование на базе функционально-семантических категорий.	Акт.	4	
8.	Тема 8. Функционально-семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков. <i>Основные вопросы:</i> Функционально-семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков. Функции граммем как <i>tertium comparationis</i> для сопоставления единиц различных языков.	Акт.	4	
9.	Тема 9. Аспектология. <i>Основные вопросы:</i> Аспектология.	Акт.	4	

	Формирование теории функциональной грамматики на базе исследования аспектуальных категорий. Категория вида/аспекта как универсальная грамматическая категория глагола.			
10.	Тема 10. Сопоставительные характеристики категорий вида крымскотатарского, русского, английского языков.  <i>Основные вопросы:</i> Сопоставительные характеристики категорий вида крымскотатарского, русского, английского языков.	Акт.	2	
	<b>Итого</b>		<b>36</b>	

### 5.3. Темы семинарских занятий

(не предусмотрены учебным планом)

### 5.4. Перечень лабораторных работ

(не предусмотрено учебным планом)

### 5.5. Темы индивидуальных занятий

(не предусмотрено учебным планом)

## 6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа по данной дисциплине включает такие формы работы как: работа с базовым конспектом; подготовка к практическому занятию; подготовка реферата; подготовка к зачёту с оценкой; подготовка к экзамену.

### 6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по дисциплине (модулю)

№	Наименование тем и вопросы, выносимые на самостоятельную работу	Форма СР	Кол-во часов	
			ОФО	ЗФО
1	Тема 1. Предмет курса, его теоретическая ценность и прикладная направленность. Основные вопросы: Предмет курса, его теоретическая ценность и прикладная направленность.	подготовка реферата	8	

	Место сопоставительной (контрастивной) лингвистики в системе направлений лингвистической компаративистики.			
2	Тема 2. Теоретические основания контрастивного изучения языков. Основные вопросы: Теоретические основания контрастивного изучения языков. Из истории контрастивных исследований.	подготовка к практическому занятию	8	
3	Тема 3. Сопоставление звукового строя языков. Основные вопросы: Сопоставление звукового строя языков. Фонематическая парадигматика, синтагматика и трансформаторика.	подготовка реферата	8	
4	Тема 4. Дифференциальные признаки фонем в сравниваемых системах. Основные вопросы: Дифференциальные признаки фонем в сравниваемых системах. Ударение и интонация.	подготовка к практическому занятию	8	
5	Тема 5. Аспекты сопоставления в грамматике. Основные вопросы: Аспекты сопоставления в грамматике. Семасиологический и ономасиологический подходы при традиционном контрастировании.	подготовка к практическому занятию	4	
6	Тема 6. Семантика как <i>tertium comparationis</i> при сопоставительном исследовании систем различных языков. Основные вопросы: Семантика как <i>tertium comparationis</i> при сопоставительном исследовании систем различных языков. Формально-структурное сопоставление и контрастирование на базе функционально-семантических категорий.	подготовка реферата	2	
7	Тема 7. Теория функциональной грамматики. Основные вопросы:	подготовка к практическому занятию	2	

	Теория функциональной грамматики. Универсальные функционально-семантические категории и их репрезентация в системах разных языков.			
8	Тема 8. Функционально-семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков. Основные вопросы: Функционально-семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков. Функции граммов как <i>tertium comparationis</i> для сопоставления единиц различных языков.	подготовка реферата	2	
9	Тема 9. Аспектология. Основные вопросы: Аспектология. Формирование теории функциональной грамматики на базе исследования аспектуальных категорий.	подготовка реферата; подготовка к практическому занятию	2	
10	Тема 10. Сопоставительные характеристики категорий вида крымскотатарского, русского, английского языков.  Основные вопросы: Сопоставительные характеристики категорий вида крымскотатарского, русского, английского языков.	подготовка реферата	1	
	<b>Итого</b>		<b>45</b>	

## 7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

### 7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Дескрипторы	Компетенции	Оценочные средства
<b>УК-1</b>		

<b>Знать</b>	современную научную парадигму, иметь системное представление о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности	практическое задание; реферат
<b>Уметь</b>	проводить собственные научные исследования в рамках темы научной работы	практическое задание; реферат
<b>Владеть</b>	высоким уровнем развития профессионального мышления, способностью использовать понятийный аппарат сопоставительной лингвистики в научных исследованиях	экзамен
<b>ПК-2</b>		
<b>Знать</b>	основные методы и приемы осуществления исследовательской работы в области сравнительно-исторического, сопоставительного и типологического языкознания.	практическое задание; реферат
<b>Уметь</b>	демонстрировать знание современной научной парадигмы в области сравнительно-исторического и сопоставительно-типологического языкознания.	практическое задание; реферат
<b>Владеть</b>	навыками анализа языковых фактов с позиций сравнительно-исторического и сопоставительно-типологического языкознания.	зачёт с оценкой; экзамен

## 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценочные средства	Уровни сформированности компетенции			
	Компетентность несформирована	Базовый уровень компетентности	Достаточный уровень компетентности	Высокий уровень компетентности
практическое задание	Материал не структурирован, не учтена специфика проблемы	Материал слабо структурирован, не связан с ранее изученным, не выделены существенные признаки проблемы	Материал структурирован, оформлен согласно требованиям, однако есть несущественные недостатки	Материал структурирован, оформлен согласно требованиям

реферат	Не выполнена или выполнена с грубыми нарушениями, выводы не соответствуют цели работы	Выполнена частично или с нарушениями, выводы не соответствуют цели	Работа выполнена полностью, отмечаются несущественные недостатки в оформлении	Работа выполнена полностью, оформлена по требованиям
зачёт с оценкой	Не раскрыт теоретический вопрос, практическое задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками	Теоретические вопросы раскрыты частично. Практическое задание выполнено, но с замечаниями: намечен ход выполнения, но не полностью раскрыты возможности выполнения	Работа выполнена с несущественным и замечаниями	Работа выполнена полностью, оформлена по требованиям
экзамен	Не раскрыт теоретический вопрос, практическое задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками	Теоретические вопросы раскрыты частично. Практическое задание выполнено, но с замечаниями: намечен ход выполнения, но не полностью раскрыты возможности выполнения	Ответ и задания выполнены с несущественным и замечаниями	Ответ и задания выполнены полностью, оформлены по требованиям

**7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**7.3.1.1. Примерные практические задания (3 семестр ОФО)**

1. Теоретические основания контрастного изучения языков.
2. История контрастных исследований.

3. Дифференциальные признаки фонем в сравниваемых системах.
4. Ударение и интонация.
5. Аспекты сопоставления в грамматике.
6. Семасиологический и ономасиологический подходы при традиционном контрастировании.

### **7.3.1.2. Примерные практические задания (4 семестр ОФО)**

1. Теория функциональной грамматики.
2. Универсальные функционально-семантические категории и их репрезентация в системах разных языков.
3. Аспектология. Формирование теории функциональной грамматики на базе исследования аспектуальных категорий.

### **7.3.2.1. Примерные темы для составления реферата (3 семестр ОФО)**

1. Предмет курса, его теоретическая ценность и прикладная направленность.
2. Место сопоставительной (контрастивной) лингвистики в системе направлений лингвистической компаративистики.
3. Сопоставление звукового строя языков.
4. Фонематическая парадигматика, синтагматика и трансформаторика.

### **7.3.2.2. Примерные темы для составления реферата (4 семестр ОФО)**

1. Семантика как *tertium comparationis* при сопоставительном исследовании систем различных языков.
2. Формально-структурное сопоставление и контрастирование на базе функционально-семантических категорий.
3. Функционально-семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков.
4. Функции граммем как *tertium comparationis* для сопоставления единиц различных языков.
5. Аспектология. Формирование теории функциональной грамматики на базе исследования аспектуальных категорий.
6. Сопоставительные характеристики категорий вида крымскотатарского, русского, английского языков.

### **7.3.3. Вопросы к зачёту с оценкой (3 семестр ОФО)**

- 1.Что составляет предмет курса "Сопоставительная лингвистика"?
- 2.Обоснуйте теоретическую ценность исследований по сопоставительной лингвистике.
- 3.Дайте обоснование прикладной направленности сопоставительной лингвистики.
- 4.Место сопоставительной (контрастивной) лингвистики в системе направлений лингвистической компаративистики.
- 5.Расскажите о дифференциальных признаках фонем в сравниваемых системах.
- 6.Расскажите об изучении ударения в компаративном аспекте.
- 7.Расскажите об изучении интонации в компаративном аспекте.
- 8.Аспекты сопоставления в грамматике.
- 9.Расскажите о семасиологическом подходе при традиционном контрастировании.
- 10.Расскажите об ономасиологическом подходе при традиционном контрастировании.
- 11.Что является теоретическим основанием контрастивного изучения языков?
- 12.Расскажите об истории контрастивных исследований.
- 13.Как производится сопоставление звукового строя языков?
- 14.Что такое фонематическая парадигматика?
- 15.Что такое фонематическая синтагматика?
- 16.Что такое фонематическая трансформаторика?
- 17.Расскажите о фонетической компаративистике.
- 18.Расскажите о фонетической компаративистике в тюркологии.
- 19.Расскажите о фонетической компаративистике крымскотатарского языка.
- 20.Расскажите о понятии "универсалии" в сопоставительном исследовании.
- 21.Расскажите о понятии "уникалии" в сопоставительном исследовании.

### **7.3.4. Вопросы к экзамену (4 семестр ОФО)**

- 1.Семантика как *tertium comparationis* при сопоставительном исследовании систем различных языков.



2. Понятие *tertium comparationis* как основа для оценки сравниваемых единиц.
3. Формально-структурное сопоставление на базе функционально-семантических категорий.
4. Контрастирование на базе функционально-семантических категорий.
5. Формально-структурное сопоставление и контрастирование на базе функционально-семантических категорий.
6. Функциональная грамматика как направление лингвистики.
7. Универсальные функционально-семантические категории.
8. Понятие функционально-семантической категории в функциональной грамматике.
9. Роль среды в теории системной лингвистики.
10. Функционально-семантические категории и их выражение в грамматических системах разных языков.
11. Функции грамем как *tertium comparationis* для сопоставления единиц различных языков.
12. Аспектуальность.
13. Аспектология.
14. Категория вида/аспекта как универсальная грамматическая категория глагола.
15. Опишите морфемно-словообразовательные стороны компаративного исследования.
16. Опишите фонетико-произносительные стороны компаративного исследования.
17. Опишите грамматико-морфологические стороны компаративного исследования.
18. Формирование теории функциональной грамматики на базе исследования аспектуальных категорий.
19. Сопоставительные характеристики категорий вида крымскотатарского, русского, английского языков.
20. Аспектологическое компаративное исследование крымскотатарского, русского, английского языков.

**7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

**7.4.1. Оценивание практического задания**

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий

Знание теоретического материала по предложенной проблеме	Теоретический материал усвоен	Теоретический материал усвоен и осмыслен	Теоретический материал усвоен и осмыслен, может быть применен в различных ситуациях по необходимости
Овладение приемами работы	Студент может применить имеющиеся знания для решения новой задачи, но необходима помощь преподавателя	Студент может самостоятельно применить имеющиеся знания для решения новой задачи, но возможно не более 2 замечаний	Студент может самостоятельно применить имеющиеся знания для решения новой задачи
Самостоятельность	Задание выполнено самостоятельно, но есть не более 3 замечаний	Задание выполнено самостоятельно, но есть не более 2 замечаний	Задание выполнено полностью самостоятельно

#### 7.4.2. Оценивание реферата

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Новизна реферированного текста	Проблема, заявленная в тексте, имеет научную новизну и актуальность. Авторская позиция не обозначена. Есть не более 3 замечаний	Проблема, заявленная в тексте, имеет научную новизну и актуальность. Авторская позиция не обозначена. Есть не более 2 замечаний	Проблема, заявленная в тексте, имеет научную новизну и актуальность. Выражена авторская позиция

Степень раскрытия проблемы	План соответствует теме реферата, отмечается полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; обоснованы способы и методы работы с материалом; продемонстрировано умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы. Есть не более 3 замечаний	План соответствует теме реферата, отмечается полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; обоснованы способы и методы работы с материалом; продемонстрировано умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы. Есть не более 2 замечаний	План соответствует теме реферата, отмечается полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; обоснованы способы и методы работы с материалом; продемонстрировано умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы
Обоснованность выбора источников	5-8 источников	8-10 источников	Отмечается полнота использования литературных источников по проблеме; привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.), более 10 источников
Соблюдение требований к оформлению	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Правильное оформление ссылок на используемую литературу; грамотность и культура изложения; владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; соблюдение требований к объему реферата; культура оформления: выделение абзацев.

Грамотность	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; литературный стиль
-------------	----------------------	----------------------	---

### 7.4.3. Оценивание зачета с оценкой

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота ответа, последовательность и логика изложения	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Правильность ответа, его соответствие рабочей программе учебной дисциплины	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 3	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 2	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины
Способность студента аргументировать свой ответ и приводить примеры	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 3 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 2 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены
Осознанность излагаемого материала	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Соответствие нормам культуры речи	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Качество ответов на вопросы	Есть замечания к ответам, не более 3	В целом, ответы раскрывают суть вопроса	На все вопросы получены исчерпывающие ответы

### 7.4.4. Оценивание экзамена

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота ответа, последовательность и логика изложения	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный

Правильность ответа, его соответствие рабочей программе учебной дисциплины	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 3	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 2	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины
Способность студента аргументировать свой ответ и приводить примеры	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 3 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 2 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены
Осознанность излагаемого материала	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Соответствие нормам культуры речи	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Качество ответов на вопросы	Есть замечания к ответам, не более 3	В целом, ответы раскрывают суть вопроса	На все вопросы получены исчерпывающие ответы

### **7.5. Итоговая рейтинговая оценка текущей и промежуточной аттестации студента по дисциплине**

По учебной дисциплине «Сопоставительная лингвистика» используется 4-балльная система оценивания, итог оценивания уровня знаний обучающихся предусматривает экзамен и зачёт с оценкой. В семестре, где итог оценивания уровня знаний обучающихся предусматривает экзамен или зачёт с оценкой, в зачетно-экзаменационную ведомость вносится оценка по четырехбалльной системе. Обучающийся, выполнивший не менее 60 % учебных поручений, предусмотренных учебным планом и РПД, допускается к экзамену. Наличие невыполненных учебных поручений может быть основанием для дополнительных вопросов по дисциплине в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся, получивший не менее 3 баллов на экзамене, считается аттестованным.

В семестре, где итог оценивания уровня знаний обучающихся предусматривает зачет, зачет выставляется во время последнего практического занятия при условии выполнения не менее 60% учебных поручений, предусмотренных учебным планом и РПД. Наличие невыполненных учебных поручений может быть основанием для дополнительных вопросов по дисциплине в ходе промежуточной аттестации. Во всех остальных случаях зачет сдается обучающимися в даты, назначенные преподавателем в период соответствующий промежуточной аттестации.

### ***Шкала оценивания текущей и промежуточной аттестации студента***

Уровни формирования компетенции	Оценка по четырехбалльной шкале
	для экзамена, зачёта с оценкой
Высокий	отлично
Достаточный	хорошо
Базовый	удовлетворительно
Компетенция не сформирована	неудовлетворительно

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

### **Основная литература.**

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	Водясова, Л. П. Сравнительно-сопоставительное языкознание: учебно-методическое пособие / Л. П. Водясова, М. И. Савостькина. — Саранск: МГПИ им. М.Е. Евсевьева, 2020. — 121 с. — ISBN 978-5-8156-1189-4.	учебно-методическое пособие	<a href="https://e.lanbook.com/book/163504">https://e.lanbook.com/book/163504</a>
2.	Матезиус В. Избранные труды по языкознанию: научное издание / В. Матезиус. - М.: URSS, 2010. - 230 с.	научное издание	10

3.	Алифанова, О. Г. Перспективные научные исследования в языкознании : монография / О. Г. Алифанова, Д. В. Исаев, О. С. Рыхлова ; под редакцией А. В. Павловой. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 200 с. — ISBN 978-5-9765-1438-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/4655">https://e.lanbook.com/book/4655</a> (дата обращения: 16.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Монографии	<a href="https://e.lanbook.com/book/4655">https://e.lanbook.com/book/4655</a>
----	---	------------	---

### Дополнительная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	Алифанова, О. Г. Перспективные научные исследования в языкознании : монография / О. Г. Алифанова, Д. В. Исаев, О. С. Рыхлова ; под редакцией А. В. Павловой. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 200 с. — ISBN 978-5-9765-1438-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/4655">https://e.lanbook.com/book/4655</a> (дата обращения: 16.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Монографии	<a href="https://e.lanbook.com/book/4655">https://e.lanbook.com/book/4655</a>
2.	Нелюбин, Л. Л. Очерки по введению в языкознание : учебник / Л. Л. Нелюбин. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 249 с. — ISBN 978-5-9765-3760-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/110564">https://e.lanbook.com/book/110564</a> (дата обращения: 26.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебники	<a href="https://e.lanbook.com/book/110564">https://e.lanbook.com/book/110564</a> 4

3.	Сребрянская, Н. А. Философские и социологические аспекты языкознания и коммуникации : учебное пособие / Н. А. Сребрянская. — Воронеж : ВГПУ, 2016. — 104 с. — ISBN 978-5-00044-473-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/105522">https://e.lanbook.com/book/105522</a> (дата обращения: 25.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебные пособия	<a href="https://e.lanbook.com/book/105522">https://e.lanbook.com/book/105522</a> 2
----	--	-----------------	--

### 9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- 1.Поисковые системы: <http://www.rambler.ru>, <http://yandex.ru>, <http://www.google.com>.
- 2.Федеральный образовательный портал [www.edu.ru](http://www.edu.ru).
- 3.Российская государственная библиотека <http://www.rsl.ru/ru>.
- 4.Государственная публичная научно-техническая библиотека России URL: <http://gpntb.ru>.
- 5.Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым «Крымская республиканская универсальная научная библиотека» <http://franco.crimea.lib.ru/>.
- 6.Педагогическая библиотека <http://www.pedlib.ru/>.
- 7.Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (РИНЦ) <http://elibrary.ru/defaultx.asp>.

### 10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

#### Общие рекомендации по самостоятельной работе аспирантов

Подготовка современного аспиранта предполагает, что в стенах университета он овладеет методологией самообразования, самовоспитания, самосовершенствования. Это определяет важность активизации его самостоятельной работы.

Самостоятельная работа формирует творческую активность аспирантов, представление о своих научных и социальных возможностях, способность вычленять главное, совершенствует приемы обобщенного мышления, предполагает более глубокую проработку ими отдельных тем, определенных программой.



Основными видами и формами самостоятельной работы студентов по данной дисциплине являются: самоподготовка по отдельным вопросам; работа с базовым конспектом; подготовка к практическому занятию; подготовка реферата; подготовка к зачёту с оценкой; подготовка к экзамену.

Важной частью самостоятельной работы является чтение учебной литературы. Основная функция учебников – ориентировать в системе тех знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены по данной дисциплине будущими специалистами. Учебник также служит путеводителем по многочисленным произведениям, ориентируя в именах авторов, специализирующихся на определённых научных направлениях, в названиях их основных трудов. Вторая функция учебника в том, что он очерчивает некий круг обязательных знаний по предмету, не претендуя на глубокое их раскрытие.

Чтение рекомендованной литературы – это та главная часть системы самостоятельной учебы аспиранта, которая обеспечивает подлинное усвоение науки. Читать эту литературу нужно по принципу: «идея, теория, метод в одной, в другой и т.д. книгах».

Во всех случаях рекомендуется рассмотрение теоретических вопросов не менее чем по трем источникам. Изучение проблемы по разным источникам – залог глубокого усвоения науки. Именно этот блок, наряду с выполнением практических заданий является ведущим в структуре самостоятельной работы студентов.

Вниманию аспирантов предлагаются список литературы, вопросы к самостоятельному изучению и вопросы к зачету и экзамену.

Для успешного овладения дисциплиной необходимо выполнять следующие требования:

- 1) выполнять все определенные программой виды работ;
- 2) посещать занятия, т.к. весь тематический материал взаимосвязан между собой и, зачастую, самостоятельного теоретического овладения пропущенным материалом недостаточно для качественного его усвоения;
- 3) все рассматриваемые на занятиях вопросы обязательно фиксировать в отдельную тетрадь и сохранять её до окончания обучения в вузе;
- 4) проявлять активность при подготовке и на занятиях, т.к. конечный результат овладения содержанием дисциплины необходим, в первую очередь, самому бакалавру;
- 5) в случаях пропуска занятий по каким-либо причинам обязательно отрабатывать пропущенное преподавателю во время индивидуальных консультаций.

Внеурочная деятельность аспиранта по данной дисциплине предполагает:

- самостоятельный поиск ответов и необходимой информации по предложенным вопросам;
- выполнение практических заданий;
- выработку умений научной организации труда.

Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у аспиранта умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий. Объём заданий рассчитан максимально на 2-3 часа в неделю. При этом алгоритм подготовки будет следующим:

- 1 этап – поиск в литературе теоретической информации по предложенным преподавателем вопросам;
- 2 этап – осмысление полученной информации, освоение терминов и понятий;
- 3 этап – составление плана ответа на каждый вопрос;
- 4 этап – поиск примеров по данной проблематике.

### **Работа с базовым конспектом**

Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций в различных формах их проведения: проблемные лекции с элементами эвристической беседы, информационные лекции, лекции с опорным конспектированием, лекции-визуализации.

На лекциях преподаватель рассматривает вопросы программы курса, составленной в соответствии с государственным образовательным стандартом. Из-за недостаточного количества аудиторных часов некоторые темы не удастся осветить в полном объеме, поэтому преподаватель, по своему усмотрению, некоторые вопросы выносит на самостоятельную работу студентов, рекомендуя ту или иную литературу.

Кроме этого, для лучшего освоения материала и систематизации знаний по дисциплине, необходимо постоянно разбирать материалы лекций по конспектам и учебным пособиям.

Во время самостоятельной проработки лекционного материала особое внимание следует уделять возникшим вопросам, непонятным терминам, спорным точкам зрения. Все такие моменты следует выделить или выписать отдельно для дальнейшего обсуждения на практическом занятии. В случае необходимости обращаться к преподавателю за консультацией. Полный список литературы по дисциплине приведен в рабочей программе дисциплины.

### **Подготовка реферата**

Реферат является одной из форм рубежной или итоговой аттестации. Данная форма контроля является самостоятельной исследовательской работой. Поэтому недопустимо простое копирование текста из книги, либо же скачивание из сети Интернет готовой работы. Аспирант должен постараться раскрыть суть в исследуемой проблеме, привести имеющиеся точки зрения, а также обосновать собственный взгляд на нее.

Поэтому требования к реферату относятся, прежде всего, к оформлению и его содержанию, которое должно быть логично изложено и отличаться проблемно-тематическим характером. Помимо четко изложенного и структурированного материала, обязательно наличие выводов по каждому параграфу и общих по всей работе.

Нормативные требования к написанию реферата основываются на следующих принципах:

- Начать рекомендуется с правильной формулировки темы и постановки базовых целей и задач.
- В дальнейшем начинается отбор необходимого материала. Самое главное - "не жадничать" и убирать те данные, которые не смогут раскрыть сущность поставленной цели. Нельзя руководствоваться принципом: «Будет большой объем работы, значит, получу хорошую отметку». Это – неправильно, поскольку требования к реферату ГОСТ не только ограничивают его объем, но и жестко определяют структуру.

Реферат содержит следующие разделы:

1. Введение, включает в себя: актуальность, в которой обосновать свой выбор данной темы; объект; предмет; цель; задачи и методы исследования; практическая и теоретическая значимость работы.
2. Основная часть. В основной части текст обязательно разбить на параграфы и под параграфы, в конце каждого сделать небольшое заключение с изложением своей точки зрения.

Подготовка реферата должна осуществляться на базе тех научных материалов, которые актуальны на сегодняшний день (за 10 последних лет).

3. Заключение.

4. Литература (список используемых источников). Оформлять его рекомендуется с указанием следующей информации: автор, название, место и год издания, наименование издательства и количество страниц.

Требования к реферату по оформлению следующие:

- Делать это рекомендуется только в соответствии с правилами, которые предъявляются в конкретном образовательном учреждении. Речь идет о титульном листе, списке литературы и внешнем виде страницы.

- Особое внимание должно быть уделено оформлению цитат, которые включаются в текст в кавычках, а далее в скобках дается порядковый номер первоисточника из списка литературы и через точку с запятой номер страницы.
- В соответствии с ГОСТ 9327-60 текст, таблицы и иллюстрации обязательно должны входить в формат А4.
- Реферат выполнять только на компьютере. Текст выравнивать по ширине, междустрочный интервал -полтора, шрифт -Times New Roman (14 пт.), параметры полей - нижнее и верхнее - 20 мм, левое -30, а правое -10 мм, а отступ абзаца -1,25 см.
- В тексте обязательно акцентировать внимание на определенных терминах, понятиях и формулах при помощи подчеркивания, курсива и жирного шрифта. Помимо этого, должны выделяться наименования глав, параграфов и подпараграфов, но точки в конце них не ставятся.

### **Подготовка к практическому занятию**

#### Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Подготовка к практическому занятию включает следующие элементы самостоятельной деятельности: четкое представление цели и задач его проведения; выделение навыков умственной, аналитической, научной деятельности, которые станут результатом предстоящей работы.

Выработка навыков осуществляется с помощью получения новой информации об изучаемых процессах и с помощью знания о том, в какой степени в данное время студент владеет методами исследовательской деятельности, которыми он станет пользоваться на практическом занятии.

Следовательно, работа на практическом занятии направлена не только на познание студентом конкретных явлений внешнего мира, но и на изменение самого себя.

Второй результат очень важен, поскольку он обеспечивает формирование таких общекультурных компетенций, как способность к самоорганизации и самообразованию, способность использовать методы сбора, обработки и интерпретации комплексной информации для решения организационно-управленческих задач, в том числе находящихся за пределами непосредственной сферы деятельности студента. процессов и явлений, выделяют основные способы доказательства авторами научных работ ценности того, чем они занимаются.

В ходе самого практического занятия студенты сначала представляют найденные ими варианты формулировки актуальности исследования, обсуждают их и обосновывают свое мнение о наилучшем варианте.

Объём заданий рассчитан максимально на 1-2 часа в неделю.

## Подготовка к зачёту с оценкой

Зачет с оценкой является традиционной формой проверки знаний, умений, компетенций, сформированных у студентов в процессе освоения всего содержания изучаемой дисциплины. В случае проведения дифференцированного зачета студент получает баллы, отражающие уровень его знаний, но они не указываются в зачетной книжке: в нее вписывается только слово «зачет».

Самостоятельная подготовка к зачету должна осуществляться в течение всего семестра, а не за несколько дней до его проведения.

Подготовка включает следующие действия. Прежде всего нужно перечитать все лекции, а также материалы, которые готовились к семинарским и практическим занятиям в течение семестра. Затем надо соотнести эту информацию с вопросами, которые даны к зачету. Если информации недостаточно, ответы находят в предложенной преподавателем литературе. Рекомендуются делать краткие записи. Речь идет не о шпаргалке, а о формировании в сознании четкой логической схемы ответа на вопрос. Накануне зачета необходимо повторить ответы, не заглядывая в записи. Время на подготовку к зачету по нормативам университета составляет не менее 4 часов.

## Подготовка к экзамену

Экзамен является традиционной формой проверки знаний, умений, компетенций, сформированных у студентов в процессе освоения всего содержания изучаемой дисциплины. В случае проведения экзамена студент получает баллы, отражающие уровень его знаний.

Правила подготовки к экзаменам:

- Лучше сразу сориентироваться во всем материале и обязательно расположить весь материал согласно экзаменационным вопросам.
- Сама подготовка связана не только с «запоминанием». Подготовка также предполагает и переосмысление материала, и даже рассмотрение альтернативных идей.
- Сначала студент должен продемонстрировать, что он «усвоил» все, что требуется по программе обучения (или по программе данного преподавателя), и лишь после этого он вправе высказать иные, желательно аргументированные точки зрения.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))**

Информационные технологии применяются в следующих направлениях:  
оформление письменных работ выполняется с использованием текстового редактора;

демонстрация компьютерных материалов с использованием мультимедийных технологий;

использование информационно-справочного обеспечения, такого как: правовые справочные системы (Консультант+ и др.), онлайн-словари, справочники (Грамота.ру, Интуит.ру, Википедия и др.), научные публикации;

использование специализированных справочных систем (электронных учебников, справочников, коллекций иллюстраций и фотоизображений, фотобанков, профессиональных социальных сетей и др.).

OpenOffice Ссылка: <http://www.openoffice.org/ru/>.

Mozilla Firefox Ссылка: <https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/>.

Libre Office Ссылка: <https://ru.libreoffice.org/>.

Do PDF Ссылка: <http://www.dopdf.com/ru/>.

7-zip Ссылка: <https://www.7-zip.org/>.

Free Commander Ссылка: <https://freecommander.com/ru>.

be Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>.

Gimp (графический редактор) Ссылка: <https://www.gimp.org/>.

ImageMagick (графический редактор) Ссылка: <https://imagemagick.org/script/index.php>.

VirtualBox Ссылка: <https://www.virtualbox.org/>.

Adobe Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>.

Операционная система Windows 8.1 Лицензионная версия по договору №471\1 от 11.12.2014 г.

Электронно-библиотечная система «Библиокомплектатор».

Национальная электронная библиотека - федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ»).

Редакция Базы данных «ПОЛПРЕД Справочники».

Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ».

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

- компьютерный класс и доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки);
- проектор, совмещенный с ноутбуком, для проведения лекционных занятий преподавателем и презентации обучающимися результатов работы;
- раздаточный материал для проведения групповой работы.